**1、[单选题]**

**”India is a smuggler’s delight. “的中文翻译为（ ）**

**A、印度是走私者的快乐。**

**B、印度是走私者的乐园。**

**C、印度充满了走私船。**

**D、印度是走私船的快乐。**

### **正确答案:B**

文字解析:

主语和表语搭配要得当，印度不可能是快乐，可以是乐园或是乐土。

**2、[单选题]**

**”王婆卖瓜，自卖自夸。”的翻译应该是（ ）**

**A、Every potter praises his own pots.**

**B、Every carpenter makes his own furniture.**

**C、Granny Wang praises the melons she sells.**

**D、Granny Wang sells and praises her own melons.**

### **正确答案:A**

文字解析:

意译及文化意象。本句只要把神韵翻译出来就行了，不应该按照字面意去翻译，否则会不达意， CD表达都不合适， B选项makes没有翻译出自夸的意思。因此选A。

**3、[单选题]**

**There is no one of us but wishes to go to London to watch the 2012 Olympic Games.（）**

**A、我们都想去伦敦观看 2012 年奥林匹克运动会。**

**B、我们都不想去伦敦观看 2012 年奥林匹克运动会。**

**C、我们中只有一个人想去伦敦观看 2012 年奥林匹克运动会。**

**D、我们中没有一个人想去伦敦观看 2012 年奥林匹克运动会。**

### **正确答案:A**

文字解析:

答案为：我们都想去伦敦观看2012年奥林匹克运动会。

本题考查否定的翻译，no…but双重否定表肯定，只有A符合。

**4、[单选题]**

**虽然时代不同了，我想历史古迹总该是依旧吧。**

**A、Now that times are different, I think the historic sites must have remained the same.**

**B、Only if times are different, I think the historic sites should have remained the same.**

**C、Even though times are different, the historic sites, I presume, must have remained the same.**

**D、Since times are different, but the historic sites, I presume, should have remained the same.**

### **正确答案:C**

文字解析:

逻辑词，“虽然“”表转折，now that 和since表原因，only if表条件，因此只有C，even though 符合。

**5、[单选题]**

**“于生效之日起，此协议有效期为三年。”的中文意思是（ ）**

**A、This agreement shall become effective as of the effective date and shall remain in effect for three years.**

**B、This agreement will become effective as of the effective date and will remain in effect for three years.**

**C、This agreement will come  into effect as of the effective date and will remain in effect for three years.**

**D、This agreement shall become effective as of the effective date and will remain in effect for three years.**

### **正确答案:A**

文字解析:

在法律条文、规章制度中，常用“shall”表示命令。这主要用于第三人称。此时，shall在意思上接近must。